

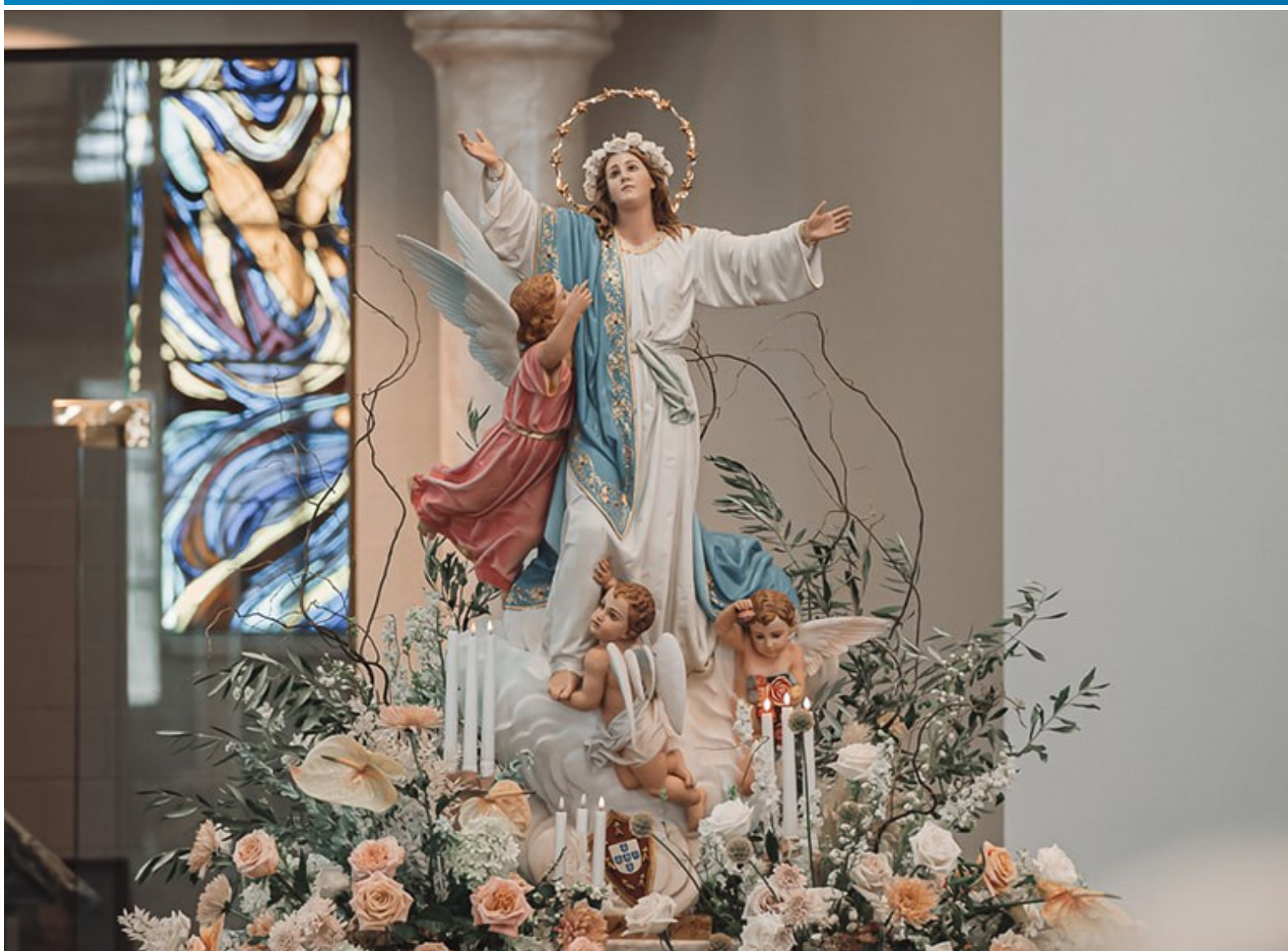
16 ■ AGOSTO ■ 2026

20º DOMINGO DO TEMPO COMUM



Paróquia de Nossa Senhora da *Assunção*

COM MARIA, AO SERVIÇO DE CRISTO NO MUNDO



Escritório Paroquial

Segunda a Sexta-Feira

■ 9 AM - 5 PM

209.634.2222

olassumption.net

2602 S. Walnut Rd

Turlock, CA 95380

P O Box 2030

Turlock, CA 95381

Pe. Larry Machado

■ Pároco

lmachado@stocktondiocese.org

Ashley Hendrex

■ Administradora

ahendrex@olassumption.net

Zelia Freitas

■ Assistente Administrativa

zfreitas@olassumption.net

Silvia Silveira

■ Coordenadora da Formação Religiosa

Luke Crawford

■ Coordenadora dos Jovens e Jovens Adultos

Taylor Avila

■ Assistente Administrativa

■ Coordenadora dos Casamentos

tavila@olassumption.net

Olivia Pears

■ Coordenadora do VALER

valer@olassumption.net

COLECTA DOMINICAL:

META SEMANAL DE OFERTAS: \$15,000

8.9.26 Colecta Regular \$14,931.86

8.09.26 Formação Permanente e

Bem-Estar Sacerdotal \$3,668.00

PRINCÍPIOS DE ADMINISTRAÇÃO CATÓLICA

† DAR AO SENHOR UMA PORÇÃO DOS NOSSOS

RENDIMENTOS

† DAR COM SACRIFÍCIO

† USAR O SEU ENVELOPE OR DAR PELA INTERNET

† 5% PARA A PARÓQUIA E 5% PARA A CARIDADE



Missas

Segunda, Terça,

Quinta e Sexta-Feira

+ 9 AM Português

Quarta-Feira

+ 6 PM Inglês

Sábado

+ 5:30 PM Inglês

Domingo

+ 9:30 AM Inglês

+ 11:15 AM Português

+ 1:30 PM Missa Tradicional em Latim

+ 6 PM Inglês

Confissões

Quintas-Feira

■ 7 PM- 8 PM

Todos os Sábados

■ 5 PM- 5:30 PM

Primeiras Sextas-Feiras

■ 9:30 AM

Primeiros Sábados

■ 9 AM -10 AM

Mensalmente durante ARMEE

■ 7 PM

Adoração do Santíssimo Sacramento

Quintas-Feiras

■ 9:30 AM - 9 PM Primeira Igreja

Primeiras Sextas-Feiras

■ 9:30 AM - 5:30 PM Primeira Igreja

Primeiros Sábados

■ 9 AM -10 AM Primeira Igreja

Mensalmente durante ARMEE

■ 7 PM

Necessitam-se alimentos e refeições para o Pro-

grama We Care. O Programa We Care é um

abrigo para homens onde voluntários da comunidade fornecem o

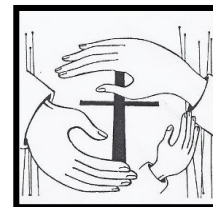
jantar todas as noites. Por favor, entre em contato com Christine

Dores pelo telephone 209-495-0586 ou

email cdores12@aol.com para saber mais.

Para ajuda monetária, por favor envie directamente para

We Care no P.O. Box 1291 Turlock, CA 95381.



Valley Area Living Enabling Resources

V.A.L.E.R Office 209.634.0380

valer@olassumption.net

Segunda, Terça, Quarta e Quinta-Feira

■ 2 PM - 6 PM



Homeschool Community

Have you considered homeschooling or are already homeschooling your children? Did you know there is an active group of homeschooling families here at OLA?

If you would like more information about homeschooling or would like information about how to join in with other Catholic homeschoolers, contact Marie Meredith:

209-769-6894

mariemeredith@reagan.com

Artesanato em Madeira de Oliveira dos Campos dos Pastores

Um grupo da Terra Santa (Belém e Jerusalém) estará vendendo artigos religiosos após todas as Missas para apoiar as comunidades cristãs católicas de Belém. Tradicionalmente, muitas famílias católicas da Terra Santa trabalham em pequenas oficinas produzindo artigos religiosos em madeira de oliveira. Estas peças representam a rica tradição da arte cristã da Terra Santa. No passado, estas famílias dependiam da venda do seu artesanato aos peregrinos que visitavam a Terra Santa. Infelizmente, devido à situação política e à guerra que afetam atualmente a Terra Santa e o Médio Oriente, praticamente não há peregrinos a visitar a região, causando grandes dificuldades económicas a estas famílias. Como consequência, muitas famílias católicas emigraram e deixaram a Terra Santa. A percentagem de cristãos na Terra Santa diminuiu de cerca de 20% para menos de 1%. Se esta situação continuar, existe o receio de que, dentro de poucos anos, já não existam comunidades católicas em Belém e Jerusalém. A preservação da identidade católica na terra onde nasceu o nosso Salvador, Jesus Cristo, é uma preocupação para os católicos de todo o mundo. A receita obtida com a venda destes artigos será utilizada para ajudar e apoiar as famílias católicas da Terra Santa e encorajá-las a permanecer na sua terra natal, em vez de emigrar.

ARMEE MINISTRIES PRESENTS:



“LIVING OUR VOCATION JOYFULLY”

Featuring:
Christina Machado

Monday, August 24th | 7:00 PM | OLA



Teams of Our Lady

A Way to Enrich Your Spiritual
and Married Life

Are you looking for something more than Mass on Sundays with your spouse to grow in faith *with* your spouse? Teams of Our Lady may be right for you! Teams is an international movement of Catholic couples, blessed by Pope John Paul II, with over forty teams in the area. Would you like to learn more?

Two Informational Meeting Opportunities

Sunday, August 23

Holy Rosary in Hilmar
following 10 AM Mass

Sunday, August 30

Home of Justin and Fatima Gioletti
700 N. Mitchell Rd.
Turlock, 95380

For more information, contact:

Justin and Fatima Gioletti 209-535-7153

teams.turlock3sc@gmail.com

Caríssimos Irmãos e Irmãs em Cristo,

Ao celebrarmos a festa patronal da nossa paróquia, a Solenidade da Assunção da Santíssima Virgem Maria, alegremo-nos perante este grande mistério da nossa fé e perante o lugar especial que Nossa Senhora ocupa na vida da nossa paróquia e na vida de cada cristão.

A Assunção recorda-nos que Maria, preservada da corrupção do sepulcro, foi elevada ao Céu em corpo e alma, para a glória celestial. Para onde Ela foi, esperamos nós também um dia seguir. A sua glória celeste é um privilégio singular que lhe foi concedido, mas é também uma promessa daquilo que Deus deseja realizar em todos aqueles que seguem fielmente o seu Filho, Jesus Cristo.

Entretanto, olhamos para a nossa Mãe Santíssima como exemplo de como somos chamados a seguir o seu Filho. A sua grandeza manifestou-se no seu humilde e fiel «sim» a Deus. Ela escutou a sua Palavra, confiou nas suas promessas, permaneceu fiel no meio do sofrimento e perseverou até o fim, isto é, até à Cruz. A sua vida ensina-nos que a santidade não se encontra na busca da nossa própria vontade, mas em permitir que a vontade de Deus se realize em nós.

Como membros da Paróquia de Nossa Senhora da Assunção, que olhemos para a nossa Padroeira com renovado amor e confiança. Confiemos à sua solicitude materna as nossas famílias, a nossa paróquia, os nossos jovens, os nossos idosos, os nossos doentes e todos aqueles que dela necessitam. Que Ela interceda por nós diante do trono do seu Filho e nos ensine, como ensinou aos serventes nas bodas de Caná, a fazer tudo o que Ele nos disser.

Recordemos que a melhor maneira de honrar Maria é imitar a sua fé, seguir o seu Filho, receber a sua graça e procurar a santidade que, um dia, nos levará, como Ela, à plenitude da glória celeste.

Que Deus vos abençoe a vós e às vossas famílias, e que a celebração da nossa festa patronal aprofunde não só a nossa alegria pelas belas tradições da nossa paróquia, mas sobretudo o nosso amor por Cristo e pela sua Mãe Santíssima.

Nossa Senhora da Assunção, rogai por nós!

Em Cristo,

Pe. Larry Machado



ARMEE MINISTRIES PRESENTS

ABIDE IN ME

RETREAT FOR MARRIED & ENGAGED COUPLES

Growing a Christ Centered Marriage

SEPTEMBER 19TH, 2026

9:00 AM – 6:30 PM

Doors open at 8:30

Our Lady of the Assumption Catholic Church
2602 S. Walnut Rd. Turlock, CA

Register
Now!



RETROUVAILLE

HelpOurMarriage.org

Strengthening Marriages, Renewing Hope

**Do You long to grow
closer to your spouse?**

Whether your marriage is in crisis or you simply desire better communication and a deeper connection, the Retrouvaille program can help.



For more info
scan the QR code



Date:
Sept 4-6, 2026
Or call 209-410-9395
www.helpourmarriage.org

What is Retrouvaille?

Retrouvaille is a program that offers couples the tools to:

- *Rediscover each other
- *Rebuild trust and intimacy

Oremos pelos Doentes

Senhor Deus, necessitamos a Vossa divina intervenção em nossas vidas. Ansiamos que a Vossa santa presença fortaleça os nossos corpos, e que os Vossos braços envolvam as nossas mentes trazendo alívio a esta dor que nos aflige. Não cederemos sob a pressão e, quando chegar um novo dia, o nosso corpo sarado será testemunho vivo do Vosso imenso poder. Obrigado, Vossa santidade, por tal atenção para connosco, e, em nome de Cristo, Amen.

Jesuina Teixeira	Shirley Vierra
Teresa Xavier	Jessica Mora
Lurdes Toledo	Maria Pascoal
Fatima Linhares	José Pascoal
Frank Linhares	Marie Rose-Watkins
João Parreira	Angela Águeda
Serafina Jordão	Natália Azevedo
Maggie Azevedo Barker	Barbara J. Daniel
Cecilia Pires	Julianne Rosa
George Azevedo	Eleutério Soares
Norberta Aquino	João Clemente Lopes
Evangelina Nunes	Manuel Mattos
João Machado	Rosealine Costa
Lucia Bogacki	Jerry Avila
Joey Pacheco	Felipe Ormonde
Manuel Soares	

Tendes algum membro da vossa família que não pode sair de casa e necessita a Sagrada Comunhão ou oração?

Por favor, ligue para (209) 634-2222.

Oremos pelos Recentemente Falecidos

Dai-lhes, Senhor, o eterno descanso, entre o esplendor da Luz Perpétua. Que as suas almas descansem em paz. Amen.

António Nunes Amaral	Maria Fernanda Azevedo
Laurence Costa	Angelina Vieira
Russel Wright	Tom McGuire
Steve Sperry	Brityn Butrick
Alfredo Parreira	Barry Matthews
Tiberio Azevedo	Antonio Faustino Fontes
John Silva	Ronald Jones
William Paul Batt	Sherrill Gomes
Maria R. Cardoso	Joseph Pierce
Donald Mello	Zilda Morais
Anne Marie Walker	João Medeiros
Maria Emilia Nunes	Maria Filomena Sousa
Celeste Drumonde	Joe I. Silva
John Veríssimo	Maria de Lourdes Ormonde
Bruno Parreira	Maria Mercês Nunes
Manuel Dutra	Manuel Jorge Morris
Maria Judite Jordão	Carla Sanchez Vargas
Margarida Reis	Felisberta Sequeira Soares
Antonio Alves	Antonio Amaral
Tito Rebelo	Frances Couto
José Nelson de Sousa	Maria Honoria Teixeira

Intenções de Missa

Monday • Segunda-Feira, August/Agosto 17

9:00 AM – Português

Int. de Honório e Helena Teixeira, filhos e netos

Tuesday • Terça-Feira, August/Agosto 18

9:00 AM – Português

Int. de José A. Sousa, aniversário de baptismo – da esposa Conceição

Wednesday • Quarta-Feira, August/

Agosto 19

6:00 PM – English

Int. of Rosemary Oliveira, on her birthday – from her parents Artur & Antelma

Thursday • Quinta-Feira, August/Agosto 20

9:00 AM – Português

† João Fagundes – da esposa Ilda

Friday • Sexta-Feira, August/Agosto 21

9:00 AM – Português

Int. de Manuel Oliveira, aniversário natalício e família – da mãe

Saturday • Sábado, August/Agosto 22

5:30 PM – English

† Manuel Bettencourt, death anniversary – da irmã Madalena Sousa

Sunday • Domingo, August/Agosto 23

9:30 AM – English

† Cesar & Leonor Oliveira and Paula Oliveira – from Marco & Helen Oliveira

† Esteban Miranda – from Mark Jeffords

† Felisberta Sequeira Soares – from family

† Fernando & Eugénia Cardoso, death anniversary – from niece

† Manuel Nascimento – from family

† Maria de Jesus Ramos – from the Vazquez family

† Natalia Neves and Emídio & Eugénia Soares – from Connie Silveira

† Norberto & Diotina da Silva – from family

† Tony M. Pedro – from wife Brittany & children

† William Luke – from Ann Cabral

For the health and healing for Nissi Valencia

Int. of Michael Cabral, on his birthday – from Ann Cabral

11:15 AM – Português

† Almas do Purgatório – de Liliana Berbereia

† Amaro Nunes e defuntos de Margarida Nunes

† Angelina Vieira – de Ilídio e Amália Bettencourt

† António Augusto Carvalho de Sousa – de Maria Augusta de Sousa

† Avós e tios de Gerardo e Filomena Freitas

† David Anthony Mendes – do pai David Mendes

† Defuntos de António e Maria Carvalho

† Defuntos de Armelim e Madalena Sousa

† Defuntos de Euclides e Gabriela Alvares

† Defuntos de Luis e Iva Ferreira

† Filipe e Maria Madruga – from Joe & Connie Madruga

† Francisco e Rosa Freitas – de Gerardo e Filomena Freitas

† Hermínio José Azevedo – da esposa e família

† João e Maria Alice Silva – da família

† José Marcelino e Maria Reis Brasil

– de Luis e Pascoalina Jorge

† José Xavier e defuntos de Teresa Xavier

† José, Maria, António e João Ramos Sousa

– da família

† Manuel Duarte Luis e int. de B. Luis

– da família

† Manuel e Maria Augusta Machado, Manuel Clemente Machado e José Samuel Machado

– do filho e irmão António

† Maria de Jesus Martins

† Maria Socorro Amaral, pais e defuntos de António Amaral

† Mark Azevedo e defuntos de António e Maria Azevedo

† Mercês Nunes – de Bernardete Luis e família

† Pais e irmãos de António e Elvina Flores

† Pe. José Carlos Vieira Simplicio, Pe.

Valentim de Freitas, Pe. Joaquim Esteves,

Pe. Richard Forti, Pe. Eugene Trainer

† Serafim Aguiar, aniversário de morte

– da filha Conceição Madruga

Int. de António e Beatriz Machado, filhos e netos

Int. de Pe. Manuel Fontes Sousa

Int. dos filhos, netos e bisnetos de Cecilia Vitorino

1:30 PM – Traditional Latin Mass

For the Parish Community

6:00 PM – English

† Holy Souls in Purgatory especially those who have no one to pray for them

– from Kevin Alves

Dignity
MEMORIAL

LAURA AGUEDA-RODRIGUEZ
Funeral Director Lic. 4423
Main 209-634-4904 | F 209-634-4907
Laura.Rodriguez@Dignitymemorial.com
CA Lic. Ins. OM37514 | FD 504

WHITEHURST-NORTON-DIAS
Funeral Service
286 W. Main Street | Turlock, CA 95380

CEM 494 CRM 770
COA 114 CRM 194
FD 1843 CES 51557

P (209) 632-9111
F (209) 632-9119

LONNIE ALVARES
President/CEO

TURLOCK MEMORIAL PARK & FUNERAL HOME

425 N. Soderquist Rd. | lalvares@turlockmemorialpark.com
Turlock, CA 95380 | www.turlockfuneralhome.com

Allen MORTUARY
Established 1952 • RD 452
Michael Allen
President

247 North Broadway
Turlock, CA 95380
www.allenmortuary.com

(209) 634-5829 • Fax: (209) 634-0665 • mike@allenmortuary.com



Michael & Diane Silva - Owners
Falo Portugues - Hablo Espanol
209-614-9030 or 209-914-3949

*For Online Reservations visit:
www.SilvaVacations.com

SilvaVacations.com
Referring Travel Agent



CALIFORNIA CATHOLIC WEDDING PHOTOGRAPHER

Dominique Germann
capturing the beauty + joy of Your Catholic wedding
209.202.5815 | d@dgermannphoto.com | dgermannphoto.com



Hilmar
Animal Hospital

PETE HULSE, DVM

PH: (209) 632-3831

FX: (209) 632-3651

P.O. BOX 777 • HILMAR, CA 95324

Bloss Avenue at Lander



**KNIGHTS
OF COLUMBUS**
IN SERVICE TO ONE. IN SERVICE TO ALL.

Our Lady of the Assumption Catholic Church
Council #12847

Grand Knight:

Samuel Silveira

(209)-410-3590

Deputy Grand Knight:

Anthony Lopes

(209)-241-1638

Finance: Daniel Santos (209)-622-8228



**Atlantic
Realty**

2100 Geer Rd., Ste. B
Turlock, CA 95382
www.danielmaciel.com

Daniel Maciel

Falo Portugues - Hablo Espanol

Broker - Owner

Cell: 209.678.3159

Office: 209.668.0501

Fax: 888.575.0601

daniel@macielproperties.com



ALEGRIA RANCH

A Unique Barn Venue.



Lucia Aguiar
209-602-0172

AlegriaTurlock@gmail.com

**TURLOCK
City Tow
SERVICE**

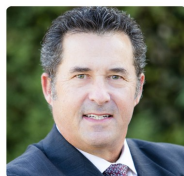
(209) 667-0734

24 Hour Towing & Storage

Jennifer Avila
Jason Madruga
Jeremy Madruga
Josh Madruga



1308 W Linwood Ave. Turlock, CA 95380



Kevin F. Kelley
Partner
kevin.kelley@berliner.com
www.berliner.com



MODESTO: 1601 I Street, Suite 150 | P. 209.576.0111 | F. 209.576.1076
MERCED: 548 W. 21st Street | P. 209-385-0700 | F. 209.385.3789

BRANCHING BRAINS
PSYCHOLOGY SERVICES

Private Evaluations for Dyslexia, Autism & ADHD

Counseling Support for Kids & Teens

By Appointment Only

209-356-4040

430 Crane Ave Suite III

Turlock, CA 95380

branchingbrainspsychology.com

LEP #4462

ORNELAS
BALING SERVICE



1125 West Avenue South
Turlock, CA 95380

Manuel Ornelas
209.595.2451



JORGE F. DUARTE, D.D.S., INC.
A PROFESSIONAL DENTAL CORPORATION

2220 Colorado Avenue Turlock, CA 95382
(209) 669-9100

Elvis Dias
REALTOR® DRE#01261050

"I can't sing,
but I can SELL!"

209.678.1915
elviscansell.com

LIKE US @RealtorElvisCanSell



CENTURY 21
1351 GEER ROAD
TURLOCK, CA



Sanders Meat Service

1220 South Ave Turlock, CA 95380

209-632-8427 209-634-7525

ANDY PIMENTEL

Silveira's Machine & Welding

P.O. BOX 11 - 213 S. TULLY
TURLOCK, CA 95381
PH (209) 634-7752

PORTABLE WELDING
HELIARC
ALL TYPES OF REPAIR WORK

STEEL
BEARINGS
SPROCKETS

Bom Appetite Catering

**ROSEMARY
SOUSA-JOHNSON**

OWNER

PO Box 368
Denair, CA 95316

Phone: 209.632.4054

E-mail: rosemariybac@yahoo.com

www.ovcb.com

OAK VALLEY COMMUNITY BANK
Deep Roots ~ Strong Branches



Jaime Tavares
Turlock Branch Manager
209.633.2867



Steve Scheuber
Field Representative

1555 Baldwin Road • Hughson, CA. 95326
Ph: (209) 531-0351 • Fax: (209) 531-0352
1-800-GRAFTED
cell: (209) 531-5065
email: steve@duarteenursery.com
web: www.duarteenursery.com



Mark Serpa
President

(209) 668-3606

Fax (209) 668-3706

522 E. Main St.

Turlock, Ca 95380

www.customlockandalarm.com
mserpa@customlockandalarm.com

REVOLUTION
GENETICS

- Elite Dairy and Beef Genetics
- Artificial Insemination Services
- Advanced Reproductive Services
- Locally Owned & Operated

Johnnie Azevedo, Owner
209-678-1965

STRAIGHT UP FENCING

FOR ALL YOUR FENCE NEEDS

(209)648-5645

Tony Mendonca

mendonca87@sbcglobal.net
Lic # 501584

WIS&G
Winton-Ireland, Strom & Green
Insurance Agency

Since
1913

Glaucio Cota

Falo Portugues - Se Habla Espanol
627 E. Canal Drive
PO Box 3277
Turlock, CA 95381

p 209.667.0995
m 209.417.4258
f 209.667.7142
e gcota@wisg.com
w www.wisg.com
Lic. #0596517